

# SoSe 2024

## Lehrveranstaltungen des Faches Polnisch

Alle Lehrveranstaltungen sind zum Reinschnuppern auch im Rahmen einer Hörschaft besuchbar.

### B.A.

#### Fremdsprachliche Kompetenz Polnisch

**06.BA.206.0030 Sprachkompetenz 3a Polnisch**, mittwochs, 15:10-16:40 Uhr, Dr. Camill Bartsch

**06.BA.206.0031 Sprachkompetenz 3b Polnisch**, donnerstags, 09:40-11:10 Uhr, Dr. Camill Bartsch

**06.BA.206.0032 Sprachkompetenz 3c Polnisch**, dienstags, 11:20-12:50 Uhr, Dr. Andreas Meger

**06.BA.206.0033 Sprachkompetenz 3d Polnisch**, donnerstags, 11:20-12:50 Uhr, Dr. Camill Bartsch

Im Rahmen der Lehrveranstaltungen werden die Sprachkenntnisse der polnischen Sprache vertieft und erweitert. Im Fokus stehen vor allem die Wortschatzerweiterung und Lesekompetenz. Im Laufe des Semesters werden diverse polnische Texte bearbeitet, die Bezug auf aktuelle gesellschaftliche Themen in Polen und Deutschland nehmen. Die Übung beinhaltet auch Translationselemente. In der Veranstaltung 3c steht zusätzlich die Festigung und Vertiefung der polnischen Rechtschreibung im Fokus. Das empfohlene Sprachniveau ist A2/B1.

#### Translatorische Kompetenz Polnisch

**06.BA.206.0040 Übersetzen PL>DE (Grundlagen) / Touristische Texte**, donnerstags, 15:10-16:40 Uhr, Thomas Baumgart

Im Verlauf der Veranstaltung fertigen die Teilnehmenden Übersetzungen gemeinsprachlicher Texte zum Thema Tourismus an. Die Übersetzungsvorschläge werden gemeinsam diskutiert und einzelne übersetzerische Entscheidungen kritisch reflektiert. Im Fokus der Veranstaltung stehen Grundlagen der Ausgangstextanalyse, der Aufbau von Recherchekompetenzen, die Stärkung der Textproduktionskompetenz sowie der professionelle Gebrauch des Computers.

**06.BA.206.0042 Übersetzen DE>PL (Grundlagen)**, mittwochs, 13:30-15:00 Uhr, Dr. Camill Bartsch

Im Verlauf der Veranstaltung fertigen die Teilnehmenden Übersetzungen gemeinsprachlicher Texte an. Die Übersetzungsvorschläge werden gemeinsam diskutiert und kritisch reflektiert. Im Fokus der Veranstaltung stehen Grundlagen der Ausgangstextanalyse, der Aufbau von Recherchekompetenzen, die Stärkung der Textproduktionskompetenz. Die Übung ist für Studierende vorgesehen, die mit den Übersetzungsübungen in der Sprachrichtung Deutsch-Polnisch beginnen.

**06.BA.206.0051 Übersetzen PL>DE (Vertiefung)**, dienstags, 09:40-11:10 Uhr, Dr. Andreas Meger

Übersetzung von leichten Texten zum Thema Steuern. Dabei werden Texte zu Definition, Ausgestaltung und Besonderheiten polnischer Steuern (im Vergleich zu deutschen Steuern) übersetzt. Die ersten Sitzungen sind der Einführung in die polnische und deutsche Fachsprache sowie den fachsprachlichen Nachschlagewerken für das Sprachenpaar Polnisch/Deutsch gewidmet.

**06.BA.206.0050 Einführung ins Dolmetschen im Sprachenpaar PL/DE**, dienstags, 13:30-15:00 Uhr, Thomas Baumgart

Sie wollten immer schon einmal Dolmetsch-Luft schnuppern? Dann ist dieser Einführungskurs genau das Richtige! Hier lernen Sie das Konsekutiv- und Simultandolmetschen im Sprachenpaar Polnisch-Deutsch kennen und können erste Kabinenluft schnuppern. In diesem Kurs erarbeiten und üben wir die unterschiedlichen Formen des Konsekutiv- und Simultandolmetschens. Die unterschiedlichen Dolmetschetechniken und Dolmetschsituationen, verlangen unterschiedlichen Dolmetschstrategien. Sie lernen in diesem Kurs, wie sie sich professionell präsentieren, wie Sie Ihr Gedächtnis trainieren, Ihre Verstehenskompetenz optimieren und Ihre Analysefähigkeit stärken können. Der Fokus in diesem Kurs liegt auf dem praktischen Ausprobieren und dem Kennenlernen des Dolmetschens! Und vielleicht gefällt Ihnen das Dolmetschen so gut, dass Sie direkt im Anschluss den Master Translation mit Schwerpunkt Konferenzdolmetschen machen möchten.

## **B.A.-Lehrveranstaltung (sprachübergreifend)**

**06.843.0010 Übung: Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten**, montags, 09:40-11:10 Uhr,  
Dr. Andreas Meger

Im Rahmen der Veranstaltung werden grundlegende Aspekte des wissenschaftlichen Arbeitens vermittelt. Hierzu gehören u.a. Materialsammlung, Literaturrecherche in gedruckten und elektronischen Quellen sowie Themenfindung und Formulierung einer These (wiss. Fragestellung). Außerdem werden verschiedene Formen einer wissenschaftlichen Arbeit (insbes. Protokoll, Essay, Haus-, B.A.- und M.A.-Arbeit) und die formalen Regeln für deren Abfassung (Zitierformen, Literaturverwaltungsprogramme, Literaturverzeichnis u.a.) behandelt.